

Fürst und Sängler

OPERA in
einem Aufzuge.

*Die Dichtung ist nach Idee und Plan
des Komponisten in Versen ausgeführt*

von

J. V. WIDMANN.

Musik
von

Felix MOTTL.

*Klavier-Auszug mit Text eingerichtet
von HANS STEINER. Pr. M. 10,- netto.*

Eigenthum des Verlegers für alle Länder

BERLIN,

ADOLPH FÜRSTNER

(C.F. Meser.) Königl. Sächsische Hof-Musikhandlung.

*Das Vorrecht der Herausgabe im Allgemeinen und für bestimmte Instrumente oder Orchester ist für die k.k. öst. Staaten vorbehalten.
Aufführungsrecht vorbehalten. Felix Mottl.*

A. 4640 F.

Litogr. Anst. v. G. Röder, Leipzig.

Meiner geliebten Henriette!

FÜRST UND SÄNGER.

Oper in einem Aufzug

von

FELIX MOTTL.

Personen:

Mahmud von Gasna , Beherrscher Persiens.	<i>Hoher Bass.</i>
Suleika , seine Tochter.	<i>Sopran.</i>
Ansari , ein Seher, Greis von 90 Jahren.	<i>Bass.</i>
Abul Mansur , (Firdusi) persischer Dichter.	<i>Tenor.</i>
Ferengis ,	<i>Sopran.</i>
Themime , }	<i>Sopran.</i>
Rudabe , } Gespielinnen Suleika's.	<i>Mezza - Sopran.</i>
Gurdaferid , }	<i>Alt.</i>

Persische Knaben als Herolde, Hofleute, Gefolge Mahmud's.

Die Handlung spielt (an einem Nachmittag und Abend) auf einem Lustschlosse Mahmud's, am Meere gelegen. Zeit: 970 n. Chr.

Inhalt:

	Seite
Vorspiel.	5
Erste Scene. Suleika, Ferengis, Themime, Rudabe, Gurdaferid. Ferengis „Das sind die letzten Worte die er sprach“	8
Zweite Scene. Suleika. „Verberg' ich's länger mir“	24
Dritte Scene. Suleika, Mahmud. Mahmud „Wie, theures Kind! So einsam weilst du hier?“	32
Vierte Scene. Suleika, Mahmud, Abul Mansur. Abul Mansur „Heil dir mein Fürst“ Firdusi „Und was du mir gesungen, der Kaiser“	44
Fünfte Scene. Mahmud. „Wo ist nun dieses Tages froher Glanz“	63
Sechste Scene. Mahmud, Ansari. Ansari „Der Gottheit Spruch vernimm durch mich“	68
Siebente Scene. Suleika, Firdusi. Suleika „O sei in diesem Augenblick“ Firdusi „Warum in deinen Zauberkreis noch einmal“	81
Achte Scene. Mahmud. Die Hofleute, die Gespielinnen, das Gefolge. Suleika. Mahmud „Was ist geschehen? Ist er entflohn“	100

Fürst und Sänger.

Vorspiel.

Felix Mottl.

Langsam.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The piece begins with a tempo marking of 'Langsam.' (Ad libitum). The first system includes dynamics of *pp*, *ppp*, and *pp*. The second system features *ppp* and *p*, with the instruction 'ausdrucksvoll' (expressive). The third system includes *p sehr ausdrucksvoll*, *pp*, *dim.*, and *p*, with a *poco* marking. The fourth system is marked 'Mässig langsam.' (Moderato) and includes *pp* and *p*, with the instruction 'zart' (softly). The fifth system includes *pp* and *p*, with the instruction 'zart' and the marking 'hervortretend' (prominent) appearing twice.

dim. molto *sehr ausdrucksroll*

First system of musical notation. Treble staff begins with a forte (*f*) dynamic. Bass staff starts with piano (*p*), then moves to mezzo-forte (*mf*), and ends with piano (*p*). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation. Treble staff features piano (*p*) dynamics. Bass staff features mezzo-forte (*mf*) dynamics. The music continues with various articulations and slurs.

Third system of musical notation. Treble staff features forte (*f*) dynamics. Bass staff features mezzo-forte (*mf*) and *dim.* (diminuendo) markings. The music includes a triplet in the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble staff features piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. Bass staff features piano (*p*) dynamics. Performance instructions include *ruhig* (calmly) and *ausdrucksroll* (expressive).

Fifth system of musical notation. Treble staff features piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. Bass staff features mezzo-forte (*mf*) and piano (*p*) dynamics. The music includes a triplet in the treble staff.

Sixth system of musical notation. Treble staff features piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamics. Bass staff features mezzo-forte (*mf*) and pianissimo (*pp*) dynamics. Performance instructions include *ruhig* (calmly) and *frisch* (fresh).

ruhig *frisch*

p *pp*

mf *p* *ruhig*

mf *mf* *dim.*

p *ppp*

dim.

Langsam.

pp *pp* *p*

pp *pp* *ppp* *poco rit.*

p

(Der Vorhang hebt sich.)

Üppiger Blumengarten am Meeresufer, mit weitem Ausblick auf das Meer. Rechts, etwas zurückliegend, der Eingang (mit Stufen) zum Palaste, von dem ein Theil sichtbar ist. Im Vordergrunde links Suleika auf einem Ruhelager, von Ferengis und den andern Gespielinnen umgeben. Alle mit Blumen geschmückt. Ferengis hält eine Schriftrolle in Händen, aus der sie laut vorliest.

Erste Scene.

Suleika, Ferengis, Themime, Rudabe, Gurdaferid.

Freies Zeitmass.

Ferengis. (vorlesend)

„Das sind die letz-ten Wor-te, die er sprach, als ihm das treu-e Herz in Lie-be

Sehr langsam.

brach: Leb' wohl, du Anlitz, wie der junge Tag, schön wie die Sonne, als sie zum ersten-

mal mit ih-rem Glanz auf Er-den - hü - geln lag. Lebt wohl, ihr Au - gen!

Auch im Him-mels-saal strahlt Eures Gleichen nicht! O her-be Noth, o

bitt-re Pein: vor Lie-be ster - - ben und un - sterb - lich sein!

p *poco rit.*

(Frei im Zeitmass. Nicht schleppen.)

So schied der Jüngling von der Pe - ri gleichen, um die vor Lieb er musst im Tod er -

p

Etwas bewegter.

bleichen.“ (Sie lässt die Schriftrolle sinken. Alle schweigen gerührt.)

p *pp*

Themime. (sehr leise beginnend) Rudabe.

O wun - der - vol - le Sa - ge! Mich rührt _____ des Hel - den Kla - ge!

p

Gurdaferid. Ferengis.

Das Herz in Won - ne bebt! Zum Pa - ra - di - - - se schwebt mein

p *dim.*

Themime.

Geist auf lich - ten Schwin - gen. Wenn dei - ne Lie - der

Rudabe.

klin - gen, ver - stummt die Nach - ti - gall. Es schweigt der Tropfen Fall.

Ferengis.

Themime.

Rudabe.

Gurdaferid.

Du gött - lich hehrer Sän - ger!

Du gött - lich hehrer Sän - ger!

Du gött - lich hehrer Sän - ger!

Du gött - lich hehrer Sän - ger!

Themime. (sehr warm)

(Nicht schleppen.)

ed - - - le Dichter - Quel - - le, du sen - dest Well - auf

pp *p*

Wel - - - le be - rau - - schend uns in's

f *p*

*Ferengis. (immer begeisterter)

Herz. Ich se - he er - - denwärts die lich - - te Pe - ri

ausdrucksvoll

p *pp*

schwe - - ben, und ih-re Finger we - ben aus lich - ter Strah - len Glanz für

pp *sehr weich* *immer pp*

dich den Ruh - mes - kranz!

cresc. *f* *dim.* *pp*

Ferengis. *pp*

Themime. Du gött - - - lich heh - rer Sän - - - - ger!

Rudabe. Du gött - - - lich heh - rer Sän - - - - ger!

Gurdaferid. Du gött - - - lich heh - rer Sän - - - - ger!

Du gött - - - lich heh - rer Sän - - - - ger!

dim. *pp*

Belebt.
Ferengis.

Doch schaut, die Her - rin! Nein, schaut nicht! In Thrü - nen thaut ihr

p *f* *p* *dim.*

Ruhiger. **Gurdaferid.** **Rudabe.** **Themime.** (leise zu den Mädchen)

Ange - sicht! Ist's Won - ne? Ist es Schmerz? Lasst uns er -

pp *p* *pp*

Etwas belebend.

hei - tern sie mit Re - den, er - sin - net ihr ge - fäll - gen Scherz!

pp

Mässig.

(Sie wenden sich heiter zu Suleika.)

Ferengis.

Ge - bie - te - rin! In wel - ches

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'pp'.

E - den aus die - sem schweift dein Geist?

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'pp'.

(Suleika schweigt.)

Themime.

sehr ruhig

Zum

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'pp' and 'dim.'.

E - den ward ja dieses Land, wo Dich - ter - blumen auf - ge - sprossen, die

Musical score for the fourth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'pp'.

Gurdaferid. (neckisch)

wel - ken macht kein Sonnenbrand!

The -

Musical score for the fifth system, featuring vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'pp'.

mi-me's Wangen pur-pur-far-ben glüh'n, sie hofft, dass nie sie wel-ken, nie ver-

blüh'n!
Themime. (ebenso)

So hofft Gur - - da - fe - rid ihr rund' Ge - sicht blüh' un - - ver -

Ferengis.

So hofft Ru - da - be, dass, wie heut' zur

gänglich fort einst im Ge - dicht!

Stund' nach tau - send Jahren spitz noch bleib' ihr Mund!

Rudabe. (heiter)

Wer von uns hofft nicht Gleiches ebenfalls? Ferengis für den

Ferengis.

Und du, Rudabe, für dein reiches Haar?
schlanken Schwannenhals!

Themime.

Unsterblich bleibt im Liede, was einst war!

Gurdaferid. (ernster)

So dienet Euch des Königsbuches Siegel, ihr

thö-richt eit - len Mädchen, nur als Spie - gel? Doch als ein

mf *p*

Spie - gel, der das Bild noch hält, wenn längst in Trümmer ging die hal - be

p *pp*

Gurdaferid.
Welt! D'rum seufzt man, wenn der schö - ne Spiegel fern,

dim.

und ist er nah, schaut man hinein so gern.

pp

Ferengis.
Der ist so tief, dass man den Grund nicht schaut, auf dem er

p *pp poco espr.*

sei - ne Bil - der-welt er - - baut. Drum kann nicht oft ge - nug hir -

ein man bli - cken, und zärt - - lich und vertraut dem Spie - gel ni - cken!

Ferengis.
ausdrucksvoll Was thut's? Wir ar - men Blüm - lein, schnell ver -

Themime.
dort, uns trifft des Ost-wind's Pfeil, wir müs - sen fort. Doch

pe - wig blüh'n wir durch des Dich - ters Wort!

Ferengis. *p*

Themime. Wir ar - men Blüm - lein, schnell ver - dorrt, uns trifft des

Rudabe. Wir ar - men Blüm - lein, schnell ver - dorrt, uns trifft des

Gurdaferid. Wir ar - men Blüm - lein, schnell ver - dorrt, uns trifft des

Wir ar - men Blüm - lein, schnell ver - dorrt, uns trifft des

Ostwind's Pfeil_ wir müssen fort. Doch e - wig blüh'n wir durch des Dich - - ters

Ostwind's Pfeil_ wir müssen fort. Doch e - wig blüh'n wir durch des Dich - ters Wort!

Ostwind's Pfeil_ wir müssen fort. Doch e - wig blüh'n wir durch des Dichters Wort!

Ostwind's Pfeil_ wir müssen fort. Doch e - wig blüh'n wir durch des Dichters Wort!

Ferengis. (Suleika hat keinen Antheil an Allem genommen)

Wort!

f *dim.* *p* *sehr ruhig* *p* *pp*

Ferengis,

Die Fürstin schweigt. Ihr schönes Haupt hat sie ge-

p *sehr zart* *dim.* *pp*

neigt, ver - nimmt nicht, was wir sprechen.

Wag' ich's, des Trau - mes Zau - ber ihr zu brechen?

pp *p*

(sich Suleika nähernd)

Ge - bie - ter - in! Wie bist du

p *mf*

weltentrückt? Sieh' dort, der Wel - len - häup - ter Schäu - men, das Meer im

pp *ruhig*

Son - - - nen - licht, das oft dich hat ent - zückt.

Willst du, dass wir den schwarzen Ren - - ner zäu - men, das

pp *p*

Schiff mit Pur - pur - se - geln und den Flag - gen viel, und

pp *mf*

fah - ren kühn hin - aus ins Wo - - - gen - spiel?

pp

Suleika (leidenschaftlich) (langsam, wie für sich.)

Lasst _____ mich! Ein Son - nen - strahl traf mich zu

sf *pp* **Langsam.**

heiss!
 Ferengis.
 Ein Son - nen-strahl? Wie?

Themime.
 Wie? Ein Son - nen-strahl? Wo?

Rudabe.
 Ein Son-nen-strahl? Wann?

Gurdaferid.
 Ein Son-nen-strahl?

Lebhaft.

mf *sf*

Suleika.
 Breiter.
 Fragt nicht, was ich nicht weiss.

p *f* *p* *sehr ausdrucksvoll*

pp *p* (Nicht schleppen.)

Ferengis. (besorgt)
 Ist uns'-re Her - rin krank?

f *pp* *p* *mf*

Suleika. (Abwehrend, da die Mädchen sich theilnehmend um sie drängen.)
 Nicht doch! Habt Dank. Nur mü - de bin ich.

pp *p*

Matt ist mein Blut. Lasst mich al - lein und ruhn. So wird es wie - der

(Die Mädchen verbeugen sich und ziehen sich zurück.)
gut.

Belebend.
p scherzando

Ferengis. (Im Abgehen.)
Themime. Wo - hin wir nun gehn? (muthwillig)
Mässig. In den Spie - gel zu

sehn? Rudabe.
Gurdaf. Nach E - wig - keit ha - schen -
Und Ge - genwart

na-schen!

ausdrucksvoll **Heftig beschleunigend.** *ausdrucksvoll*

Zweite Scene.

Suleika allein.

Suleika. (leidenschaftlich ausbrechend) Bewegt.

Ver-berg' ich's län-ger mir, dass ich ihn lie-b-er?

Hört' ich nicht fort und fort — ihn sellst, sein sü - sses

Tempo. (ruhig)

Wort? (ruhig, *p*) Ach! sei-nes Mun - - des Zau-ber-wort, wie

mächtig tönt es mir im Her-zen nach! Und wies da lei-se weint und heimlich

Langsam.

halt: *poco rit.* Leb' wohl, du Ant-litz. wie der jun-ge Tag! *aus - pp sehr zart p*

drucksvoll

O her - be Noth, o bitt' - re Pein: vor

Lie - be ster - - ben, und un - sterb - lich sein!

p *pp* *pp*

Bewegt.

Ja! das ist Lie - be! Lie - - be oh - ne Mass!

fp *mf* *f* *pp*

Lie - be, um die ich ei - ne Welt ver - gass!

p *f sehr ausdrucksvoll*

(düster)

Und wel - che Welt! die

sf *f* *ruhig* *p*

A. 4640 F.

Welt, die mich um - - gibt, die nim - - mer dul - det,

dass mein Herz ihn liebt! *beeilend* Mein

Mässig.

kai - ser - li - cher Va - ter, Per - siens Herr, aus Gas - na's al - tem,

fürst - li - chem Ge - schlecht; und er, be - denk' ich's recht, aus nied' - rem

Haus, des ar - men Gärt - ners Kind! *beeilend*

lang' hab' ich ge - run - gen, ta - pfer ge - kämpft, die Gluth ge -

fp *dim.* *fp*

p

dämpft, das to - ben - de Herz be - zwun - gen, und plötz - lich, ach, so

dim. *pp*

matt! Um - sonst war Stolz mein kal - tes

ruhiger *dim.* *pp*

p *pp* *p*

Pan - zer - kleid, um - sonst sandt' ich manch' höhn' - schen Pfeil vom Bo - gen und

p *fp*

schuf ihm, den ich lie - be, Leid: Weh' ihm, weh'

mf *cresc.*

120

mir! Wir ha - ben uns be - - lo - - - gen!

ff *mf* *f*

p

dim. *p* *f* *p*

Weh' uns!

ff *p*

ruhiger Auch du, wie ehr - er - bie - tig fremd dein

p *pp* *pp*

Gruss, fühlst dich ver - floch - ten doch in mein Ge - schick, und naht auch

dim. *pp*

schüch-tern mei-nem Thron dein Fuss, fliegt de - sto küh - ner nur zu mir dein

Blick! Feu - er - blick, der die - ses

rit. **Bewegt.**

Herz ent - zün - det! Flam - men - au - ge, das mir kei - nen

ausdrucksvoll

Tag, nein! schwar-ze Nacht der Qua - len nur ver - kün - det!

dim. *pp* *p* *dim.*

Wo ist der Ort, der mich dir ber - gen mag? Wie

p *zart* *pp* *poco*

Lebhafter.

flieh' ich? Wo flücht' ich? Und find' — ich den Ort,

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex melodic line in the treble. Dynamics include a piano (*p*) marking.

du wä-rest doch bei mir, du wä-rest doch dort! Ich

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the treble with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass line continues with eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.

selbst — im Bu - - sen, ich he - ge den Feind, ihm

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a slight melodic rise. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a four-measure rest in the vocal line. Dynamics include *p*.

e - - wig ver - lo - ren und e - - wig ver - - eint!

The fourth system concludes the page. The vocal line has a final melodic phrase. The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking and a *pp* marking. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*.

En - - det, o Göt - - ter! En - - det die Pein! Nicht

f *pp* *f* *mf* *molto*

kann ich ihn las - - - sen!

sf *ff* *dim.* *pp*

Sehr zurückhaltend.

Langsam und immer langsamer.

(Sie versinkt in träumerisches Sinnen.)

Wer wird mich be - frei'n?

sfp *p* *dim.* *ppp* *p*

p

p *pp*

Dritte Scene.

Suleika. Mahmud mit reichem Gefolge.

Bevor er selbst erscheint, treten 6 Knaben als Herolde auf.

Bewegt.

mf *p* *mf* *poco cresc.*

6 Knaben.

Heil! wer vor Al-lah's Son-nen-au-ge

f *r.H.³* *L.H.*

geht! Es naht des Sul-tans Ma-je-stät!

f *f* *f*

(Eintritt Mahmud's.)

ff *p*

dim. *f* *r.H.³* *L.H.*

r.H. *mf* *p* *p* *p zart.*
 l.H. *mf* *p*

(Stumme Begrüssung zwischen Mahmud und Suleika.)
ausdrucksvoll

Mahmud (ihr nach der Umarmung in's Auge blickend.)

pp *p*

Mahmud. *3*

Wie? theures Kind! So ein - sam weilst du hier?

p *sf*

Und seh' ich recht, Su - lei - - ka? Die jugend - li - che Stern bewölkt, um -

pp *p* *pp*

(Frei im Zeitmass.)

schlei - ert die Ga - zel - lenau - gen? Das darf nicht sein, nie - mals! Vor Allem

p *p* *sf* *f* *f*

heu - te nicht! Denn heut' ist ü - ber Per - siens Gren - zen ein ho - her

(Er wendet sich zu allen Anwesenden. Suleika hört mit wachsender Ge - spanntheit zu)

Freu - den - tag er - schie - nen!

Der Sän - ger hat sein Werk voll -

en - - det: Das Buch von I - rans Hel - den - Ah - nen. Die al - ten Kön' - ge,

gott - - ge - sen - det, sie stehen auf, es rauschen ih - re Fah - - nen!

Gross, wie am De - ma - wend die Feu - - er - wol - - ke,

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note 'Gross', followed by eighth notes for 'wie am De - ma - wend die Feu - - er - wol - - ke,'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand. A dynamic marking of *pp* is placed above the piano part.

von heil'gen Don - - nern dröh - - - nend, schwebt es, ein Himmelszeichen

The second system continues the vocal line with 'von heil'gen Don - - nern dröh - - - nend, schwebt es, ein Himmelszeichen'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *pp* is present.

mei - nem Vol - - - ke, er - he - - bend, bli - tzend, strafend und ver -

The third system continues the vocal line with 'mei - nem Vol - - - ke, er - he - - bend, bli - tzend, strafend und ver -'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking of *pp* is present.

söh - - - nend. Dies Kö - - nigsbuch, kein Andres ist ihm gleich!

The fourth system continues the vocal line with 'söh - - - nend. Dies Kö - - nigsbuch, kein Andres ist ihm gleich!'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamic markings include *dim.* and *p*.

Rein strahlt es, wie des El - burs schnei - ger Gi - pfel, ein

The fifth system continues the vocal line with 'Rein strahlt es, wie des El - burs schnei - ger Gi - pfel, ein'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamic markings include *p* and *zart*.

Baum ist's, wurzelnd tief im Per - ser - reich, doch in den Him - mel rei - chen sei - ne

Wi - - pfel ! Wohl -

Breit.

molto cresc. *ff* *ff*

an ! Mit ho - hem Fe - stes - prangen sei die - ser Freu - den - tag be -

ff *ff* *p*

Beschleunigend. (Suleika fährt heftig erregt auf.)

gan - gen, um den die Göt - - - ter uns be - nei - den !

ff *mf* *p* *molto*

Suleika.

Va - ter ! so lasst mich geh'n.

sf *p* *molto* *dim.*

Wieder ruhiger. Mahmud.

Ich lei - - - de! Mein hol-des Kind! Es

schleicht wie Fie - - ber mir durch's Hirn! O blei-be den - noch! Bleib! Der

Mahmud.

Au - genblick kommt nimmer wie - der! Ein starkes Le - ben strömt aus gro-sser

That! Er-prob' es, bleibe!

(Suleika fügt sich, durch eine heftige Geberde andeutend, dass es nun zu spät sei, sich zu entfernen.)

Sieh, er naht.

Vierte Scene.

Die Vorigen. Abul Mansur,

eine umfangreiche Schriftrolle in der Hand, tritt aus der Tiefe des Mittelgrundes auf. Mahmud und Suleika haben auf inzwischen aufgestellten Prunksitzen Platz genommen.

Bewegt.

Abul Mansur.

Heil dir mein Fürst! Heil I - ran's Land!

Wenn's so be - stimmt, trägt Heil auch die - se Hand!

(Die Schriftrolle emporhebend.)

Dies ist das Lied von dei-nen Ah-nen, des Va-ter-lan-des heil'ges

Buch! Zu ho-hen Tha-ten soll es mah-nen, dem E-deln Se-gen, dem Frev-ler

Fluch! Am hei-ssen Tag, — in küh-ler Nacht, — von

Sehr zurückhaltend. *Ruhig bewegt.*

un-sichtba-rem Arm ge-trie-ben, hab' ich der al-ten Sa-gen Pracht, der

Men-schen und der Gei-ster Schlacht, hab' ich viel Has-sen und viel Lie-ben und

ei - ne Hoff - nung nur hin - ein - geschrie - ben: Dass nie - ver - ge - hen mag, was ich er -

breit

f *breit* *ff*

dacht.

Nun ist das Werk voll - bracht! Was mein war, 'nenn' es Dein! Lass'

p *p*

dir, — mein Fürst, es weih'n, der e - del sprach: Nicht woh - ne der Dich - ter

mf *f* *L.H.* *H.*

(Er übergibt Mahmud die Schrift.)

Mahmud.

fern dem Kai - ser - thro - ne! Ein

p *p* *p*

gött-lich Werk hast du voll-bracht, drum sei „der Gütt - li-che“ fort-an genannt:

Feierlich.
„Fir-du - sil“ Heil! und Heil uns Al - len!

Tenöre.
Das Gefolge.
Bässe.
„Fir - du - sil“ Heil und Heil uns Al - - len! „Fir -

du - - - sil“ Heill der Gott-heit Lieb-ling,
du - - - sil“ Heill der Gott-heit Lieb-ling,

(Firdusi hat voll Stolz vom Kaiser auf Suleika geblickt, die kaum ihre Erregung verbergen kann, doch schliesslich sich fasst und nun streng und herrisch auf ihn blickt, der vor diesem Blick das Haupt senkt.)

Mahmud.

(Väterlich zu Firdusi.)

Es schweigt dein

Heill

Heill

Etwas ruhiger.

ff *molto* *p* *pp*

Mund? Kein Laut gibt kund, was dich be-wegt nach sol-cher That?

p *p* *pp*

Firdusi.

Nur Dank allein hegt mei-ne Brust für dich, — und dei-ne Gü - te!

dim. *p* *pp* *p*

Doch auch Su - lei - ka, dir —

p *p*

Lebhaft.

Suleika. (Mühsam ihre Ergriffenheit bergend.)

rit.

Langsamer.

Nicht mir! Voll - en-de nicht! Denn nie gab ich dir Huld! Und

was du mir ge - sun - gen, der Kai - ser tilgt die Schuld.

Mahmud. (frei im Zeitmass.)

Ja, Sän - ger I - rans! lass' dir dan - ken. Was es auch sei, nicht setz' ich dei - nen

Wünschen Schran - ken. Wähle frei! Was Er - denmacht dir kann ge - währen,

Dein soll es sein! Ist auch das Höch - ste dein Be - gehren, mein Reich schliesst es ein!

Firdusi. (sehr leise)

„Und was du mir ge - sun - gen, der Kai - ser tilgt die Schuld.“

pp *molto*

zart *pp*

(zu Mahmud) **Mässig.**

Mein gü't - ger Fürst! Was soll mir Gold? Was sol - len

f *p*

Schä - tze mir zum Sold? Der Gär - ten Pracht, Ansehn und Macht?

p

Ich gab manch' Schloss auf rei - cher Flur, Pa -

p

lä - ste gar mit gold'nem Thor, und schlie - sse ich mein Au - ge nur, so bin ich

p *pp*

rei - cher wie zu - vor. Die Herr - lich - kei - ten dei - ner Son - ne sind nur ein

ar - mer Wi - - der - schein des Glan - - zes und der heh - ren

Won - - ne, die mir ein einz' - ger Traum schliesst ein! Und

zart (mit stolzer Freudigkeit)

mei - ne Träu - me blei - ben steh'n, ob auch ge - wo - ben nur aus

Duft, wenn eu - re Freu - den all' ver - geh'n, und sin - ken in die

Gruft!

l. H. *pp* *p* *dim.*

Mahmud.

So reizt in ei-ner Welt voll Zier nichts deinen

pp *pp*

Firdusi.

Wunsch, nichts die Be - gier? Recht sprachst du: „Zier!“

dim. *p* *rit.*

Ruhig.

Gieb mir des Lebens Schmuck, (dem Ruh-me ge-sel-le sich der Duft,) die

pp *poco rit.* *dim.* *pp*

sehr zart (bestimmt) *f* (stolz)

Blu - nie! Was ich be - geh-re? Des Dich - ters

Tempo *dim.* *fp* *p*

Nicht schleppen.

Eh - re! Mir, den nicht ei - nes lockt der Loo - se, das Andre preisen als Glück und

The first system of music features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics 'Eh - re! Mir, den nicht ei - nes lockt der Loo - se, das Andre preisen als Glück und'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*, along with triplet markings.

Lust, mir, Fürst, gewähre dort die Ro - se, die Rose von Sulei - ka's

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are 'Lust, mir, Fürst, gewähre dort die Ro - se, die Rose von Sulei - ka's'. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings like *pp* and *f*.

Bewegt.

Brust!
Das Gefolge. Ha! Welch' Wort ist ihm ent - floh'n?

The third system shows a vocal line with lyrics 'Brust! Das Gefolge. Ha! Welch' Wort ist ihm ent - floh'n?' and a piano accompaniment. The tempo marking 'Bewegt.' is present. The piano accompaniment is more active, with dynamic markings *f* and *ff*.

Bewegt.

This block shows the piano accompaniment for the third system, characterized by a driving, rhythmic pattern in both hands, with dynamic markings *f* and *ff*.

Mahmud (seinen rasch auflodernden Zorn unterdrückend. Sehr streng.)

Von mir, von Andern nicht ver -

The fourth system features a vocal line with lyrics 'Von mir, von Andern nicht ver -' and a piano accompaniment. The tempo marking 'Bewegt.' is implied from the previous system. The piano accompaniment includes dynamic markings *ff*, *p*, and *dim.*.

Wieder ruhig.

Firdusi. (sehr warm)

lan-ge Lohn. Die

mf *poco rit.* *p*

Ro-se wuchs an dei-nem Thron, nur dei-ne Gunst kann sie ge-wäh-ren!

Schon rü-ste ich mich sacht zur Wan-de-rung in au-dre

pp

Sphä-ren. Nun soll die Ro-se mir ver-klä-ren der Ab-schiedsstunde Schmerz!

p *p*

(zu Mahmud gewendet)

Von deiner Macht d'rum fordr' ich sie! Du musst sie mir ge-

pp *fp*

Lebhaft.

währen!
Mahmud.

Bist du von

Das Gefolge. Vermessenes Be - gin - nen! Halt' ein!

Halt' ein!

Lebhaft.

Sinnen? Ein - Un - ge - heu - res, das tief In - nen du ber - gen

Suleika.

Va - ter!

musstest, that dein Mund in fre - velndem Ver - ges - sen kund!

Mahmud. (in vollen Zorn ausbrechend)

Wie? weil aus

nied' - rem Knechts-geschick den Sän-ger ich be - rief in's Fürs-tenschloss, hebt er zu

seines Herrschers Kind den Blick? Er, ei-nes unbekannten Sklaven

Spross! Tenor I u. II. Das Gefolge. Bass I u. II. Zu seines Herrschers Kind, des Sklaven Spross!

Suleika. (sehr erregt) Va - - - ter, es ist sein Eh - ren-tag! Mahmud. (ausser sich),

Tag seiner

Schmach, an dem er selbst sein ei-gen Werk zer-brach! Fort, aus den

fp

Augen mir!
Das Gefolge. Weh! den Sän-ger weist er fort.
Weh! den Sän-ger weist er fort.

mf ff mf ff

Mit Gold mag man es loh-nen dir, was du ge-fügt hast, Wort für

ff poco f

Wort! dann a-ber flieh' mein Angesicht!

f ff

Sei's! Doch zu - rück gieb mein Ge - dicht! Noch ist's voll -

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by the lyrics "Sei's! Doch zu - rück gieb mein Ge - dicht! Noch ist's voll -". The piano accompaniment (grand staff) features a complex texture with triplets and dynamic markings such as *f* and *p*.

en-det nicht.
Das Gefolge. Wie? Ist es voll -
Er for - dert sein Ge - dicht!

The second system of the musical score. The vocal line continues with "en-det nicht." and "Das Gefolge. Wie? Ist es voll -". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line, with dynamic markings like *f*.

The piano accompaniment for the third system, showing a dense and energetic texture with *ff* dynamics.

Es fehlt das Wort, das künft'gen Zei-ten
en - det nicht?
Ist es voll - en - det nicht?

The fourth system of the musical score. The vocal line includes the lyrics "Es fehlt das Wort, das künft'gen Zei-ten", "en - det nicht?", and "Ist es voll - en - det nicht?". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line, with dynamic markings like *f* and *sfp*.

The piano accompaniment for the fifth system, showing a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line, with dynamic markings like *f* and *sfp*.

sa - ge, wie Sul - tan Mahmud mir ge - lohnt,

The sixth system of the musical score. The vocal line includes the lyrics "sa - ge, wie Sul - tan Mahmud mir ge - lohnt,". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line, with dynamic markings like *p* and *f*.

Firdusi.

Das

Das
Gefolge.

Halt' ein, halt' ein! Nicht wei-ter wa-ge!

Halt' ein, halt' ein! Nicht wei-ter wa-ge!

sehr zurückhaltend

Nach - wort fehlt, mit dem der Welt ich kla - ge, wem ich mit

mei-nem Herz - blut hab' ge - frohnt! Ich, den des Herrs-hers Zorn zer-

Tempo.

trat, weil ich um ei - ne Blu - me bat.

sehr zart

ruhig

zart

Ich, den sein herz-los kal-tes Kind verhöhnt, weil ihr mein Sai-ten-spiel zu-erst ge-

p *ausdrucksvoll* *pp*

Lebhaft.

tönt!

Das Gefolge. Halt' ein! Un-sel' - - - - ger! Es ist ge - nug!

Halt' ein! Un-sel' - - - - ger! Es ist ge -

a 2.

Lebhaft.

f *3. H.* *3.*

(ausser sich)

In dieser Stun-de sag' ich es mit Fug', denn die-se

nug!

ff *ff* *p* *p*

Sehr breit.

(innig zu Suleika)

Stun - de scheidet uns für immer! Was auch an

ff *p*

Langsam.

Gü - - tern je die Er - de trug, mich lock - te nie ein and' - rer Glanz und

pp *mf* *pp*

Schimmer, als der von dei - - - nem Blü - then - an - ge - sichts in's

pp *pp*

etwas bewegter

Herz mir floss! Für dich zu ster - ben, so hoch wohl ging des Herzens

p *fp* *zart und ausdrucksvoll*

Flug! Doch nie um dich zu werben!

f *pp* *pp* *3*

Ruhig.
weich

Gabst du die Ro - se mir, so war's ge - nug, dann war fort -

p

an ein Blü - - - thentraum mein Le - - - ben: Nichts hätt' ich weiter mehr be-

geht! In se - li - gem Ge - den - - - ken durft ich we - ben,

p *pp* *sf*

statt dass nun brennend sich mein Geist verzehrt!

beschleunigend

p *mf* *f* *cresc.*

zurückhaltend
(schmerzlich)

Langsam.

O, hät-test du die Ro - se mir ge - ge-ben!

p *pp* *ausdrucksvoll*

(zu Mahmud) (frei im Vortrag)

Du a - ber, der den Dichter ai - so ehrt, an

rit. *fp* *p*

meinem Werk hab' nimmer Theil, und so auch nicht des

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and includes dynamic markings of *pp* and *mf*.

Segens Heil, der aus den al-ten Hel- - den I-ran's fließt, die die - ses

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent bass line with a *pp* marking and a *mf* marking later in the system.

Belebter.

(Ferner Donner.)

Kö - - nigsbuch um - schließt.

The third system includes the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a *p* marking and a *mf* marking. The system concludes with a *f* dynamic marking in the piano accompaniment.

Horch! Ueber'm Meer des

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *p* marking and a *mf* marking. The system ends with a *f* dynamic marking.

fer-nen Donners Grol - - - - -len!

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a *mf* marking and a *f* marking. The system ends with a *f* dynamic marking.

Schon lässt die Gott-heit eh'r-ne Wür - fel rol - - len!

p
pp

Sie spielt in diesem Au-genblick, um deinen

Breit
f

Ruhm, um dein Geschick! (Er geht mit seinem Buche, erhobenen Hauptes, rasch ab.)

fp *fp* *ff*

Sehr lebhaft.

p

p

p

First system of the piano introduction, featuring a treble clef with a complex chordal texture and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture with dynamic markings *p* and *ff*.

Mahmud (nach kurzer Betäubung.)

Sehr aufgereg.

Vocal line and piano accompaniment for Mahmud. The vocal line includes the lyrics: "Ha! liess ich ihn ziehn? Verfolgt ihn, greift ihn!". The piano accompaniment features dynamic markings *pp*, *f*, *fp*, and *mf*.

Erster Höfling.

Vocal line and piano accompaniment for the first attendant. The vocal line includes the lyrics: "Herr! Un-be-gränzt ist dei-ne Macht! Du selbst nur ziehst ihr". The piano accompaniment features dynamic marking *p* and includes triplet figures.

Schranken, o thu' es jetzt!

Zweiter Höfling.

Vocal line and piano accompaniment for the second attendant. The vocal line includes the lyrics: "Ver - zei - he, was er". The piano accompaniment features dynamic marking *p* and includes triplet figures.

un - - - be-dacht ge - - spro-chen, nicht wäg' ihm die Ge -

Dritter Höfling.

dan - - ken! Der sü - ssen

Re - - den, die ersont ge-than, geden - ke jetzt! Um

sie durft' er em - phal'n aus deinem Mund den Namen: (Blitz)

Mahmud. (heftig)

(zu Suleika, welche sprechen will).

Nenn' ihn nicht! Bei die-ses Flammen-bli - tzes Licht! Auch

du nicht! Schweigt!

mf

dim.

dim.

p

pp *poco*

pp

p

dim.

mf

nach und nach ruhiger werdend

p

dim.

Mahmud.

Geh, mei-ne Toch-ter! Geht, ihr Al-le!

zart

pp

Lasst mich al-lein!

p

Ruhiger.

(Alle, ausser Mahmud, gehen in den Palast)

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*). The piece concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Second system of the musical score, continuing the two-staff arrangement. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*).

Third system of the musical score. Dynamics include piano (*p*), fortissimo (*ff*), and mezzo-forte (*mf*).

Fourth system of the musical score. It begins with a tempo change to **Lebhaft.** (Allegro). Dynamics include pianissimo (*pp*), fortissimo (*f*), mezzo-forte (*mf*), fortissimo (*ff*), and fortissimo (*ff*). A **(Blitz)** (lightning) effect is indicated. The system ends with a tempo change to **Ruhig.** (Adagio) and a dynamic of fortissimo (*ff*).

Fifth system of the musical score. Dynamics include pianissimo (*pp*), mezzo-forte (*mf*), fortissimo (*ff*), and piano (*p*). The instruction **ausdrucksvoll** (expressive) is present. The system concludes with a **dim.** (diminuendo) marking.

Sixth system of the musical score. It begins with the instruction **zart** (softly). Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*ff*). The system concludes with a **morendo** (fading) instruction.

Fünfte Scene.

Mahmud allein.

(Tiefe Verdunkelung durch das allmählich zunehmende, immer näher kommende Gewitter.)

Mahmud. (vor sich hinbrütend)

Wo

p

dim.

Ziemlich langsam.

ist nun die - ses Ta - ges fro - her - Glanz? Ein Tag, der um die

pp

Stir - ne mir flechten sollt' un - sterb - li - chen Ruh - mes Glanz?

pp

Den Sän - ger scheucht' ich fort von mei - nem Thro - ne!

pp

Die Halben wie früher die Viertel.

(zunehmendes Gewitter)

fp pp mf

fp mf

(frei im Vortrag)

Horch! wie des Sturm - wind's heu-len-de Gei-ster la - chen!

sf fp ff pp

p ff

Weh! Immer wo ein Höch-stes werden soll, lau - - ern und stürzen hervor des

fp ff sfp

Langsam wie

Nei - des Dra-chen, und Ed - les zahlt ge - mei - nen Zoll!

pp *molto* *rit.* *p*

früher. (4/4)

Doch, konnt' ich anders? Durft ich es dul - den, dass er zu meinem

pp *fp*

Kind den Blick er - hob? Ver - güss ich was wir selbst den Ah-nen

pp

schul - den, weil er uns sang der Ah-nen Lob?

pp

Ist Lied denn That? Ist Hel - - densang auch

mf

Hel - den-gang?

p *fp* *p*

Wer schafft mir

fp *sf* *mf* *ff* *ff*

R.H.

Rath?

(starkes Blitzen)

ff

Ha! Al -

fff *ff*

lah's Glu - then! Flam -

ff *sf*

men - ru - then!

(furchtbarer Donnerschlag)

(inbrünstig zum Him-)

mel gewendet)

fiel' aus dei - nem Him - mels - saal ein Schein, ein Licht - strahl,

jetzt in mei - ne Brust hin - ein!

Sechste Scene.

Mahmud, Ansari,

(der greise Seher, ist von Mahmud unbemerkt, und steht nun plötzlich hinter ihm)

Ruhig.

Ansari.

Mahmud (sich nach

pp)

Der Gott - heit Spruch vernimm' durch mich! Du nahest mir, An-

ihm wendend und ihn mit Betroffenheit erkennend.).

sa - ri! aus dei-nem stil-len Hei - lig-thum der Fel - senklau-se, wo, fern - ab der

Welt, dein Geist mit Geistern Zwiesprach hält? Was künden sie durch dich?

Ansari (mit unbeugsamer Entschiedenheit.)

Mahmud.

Ansari.

Dass Un - recht du ge - than! Un-recht? Dich hält ein
(Blitz) (Donner)

Mahmud.

fp

ar - ger Wahn ge - fan-gen! Ein Wahn?

Ansari.

Ihr ar-men Men-schen in der Zeit! Ihr blö-den Au-gen, die für Wahrheit

hal-ten den Traum der Wirk-lich-keit, weil Wirk-lich-keit ist derb ge-

stal-tet! Und die Ihr fälschlich sprecht von Wahn, da,

wo die wah-re Wahr-heit he-bet an!

Mahmud.

Ist's Wahr-heit nicht, dass kö-nig-lich mein Blut, dass die-sen

Blut ent-stammt mein ed - les Kind?

Ansari.

Wohl ist ein sol-ches Er-be rei - ches Gut!

Doch du ver - gis - sest, dass es Menschen sind, die die-ses Gut er-war - ben,

Mahmud.

und es ver-er-bend, star - ben! Doch der Verwe-ge-ne,

dein küh-ner Dich-ter, wo stammt der her? So sprich, du wei-ser

Richter!

Weisst du aus wel-chem Land der Dich - ter

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line (bass clef) begins with the word "Richter!". The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a complex texture with triplets and various dynamics including *p*, *f*, and *p*. The key signature has two sharps (F# and C#).

stammt?

rit.

f

rit.

p

mf

This system contains the next two lines of the musical score. The vocal line continues with "stammt?". The piano accompaniment includes markings for *rit.* (ritardando), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano). The key signature remains two sharps.

Ruhig bewegt.

Dort aus dem Him - mel, der in Bli - tzen flammt!

pp

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line begins with "Dort aus dem Him - mel, der in Bli - tzen flammt!". The piano accompaniment starts with a *pp* (pianissimo) dynamic. The key signature changes to one sharp (F#).

Ein Strahl der Got - tes - klar - heit ist

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line continues with "Ein Strahl der Got - tes - klar - heit ist". The piano accompaniment features a steady accompaniment with various dynamics.

ihm sein an - ge - bor'nes Di - a - dem! Wem sollt' er wei - chen

pp

mf

This system contains the final two lines of the musical score. The vocal line concludes with "ihm sein an - ge - bor'nes Di - a - dem! Wem sollt' er wei - chen". The piano accompaniment includes markings for *pp* and *mf*.

müssen? Wem? — Blick' um dich her in

This system contains the first two lines of the musical score. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "müssen? Wem? — Blick' um dich her in". The piano part features triplets and dynamic markings such as *p*, *pp*, and *f*.

al-len Kö-nig-rei-chen, so viel der Für-sten um Su-lei-ka wer-ben,

This system contains the third and fourth lines of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "al-len Kö-nig-rei-chen, so viel der Für-sten um Su-lei-ka wer-ben,". The piano accompaniment includes dynamic markings like *mf* and *p*.

du findest nir-gends sei-nes Gle-ichen: Der Gott-heit ein-ge-bor-nen Himmels-

This system contains the fifth and sixth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics: "du findest nir-gends sei-nes Gle-ichen: Der Gott-heit ein-ge-bor-nen Himmels-". The piano accompaniment features dynamic markings such as *p* and *fp*.

er-ben!

This system contains the seventh and eighth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics: "er-ben!". The piano accompaniment includes dynamic markings like *pp* and *f*, and features sixteenth-note passages.

Drum spricht für ihn das

This system contains the ninth and tenth lines of the musical score. The vocal line has the lyrics: "Drum spricht für ihn das". The piano accompaniment includes dynamic markings like *mf*, *p*, and *dim.*, and features sixteenth-note passages.

be - - ben.de Fir - ma - ment, schreibt sei - nen

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a half note 'be' followed by a quarter note 'ben.de'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *mf*.

Wap-pen-brief mit za-cki-ger Schrift, die auf der Nacht der schwarzen Wol - ken

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a half note 'Wap-pen-brief' followed by a quarter note 'mit'. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include *p*, *f*, and *mf*.

Lebhaft.
(Starker Blitz und Donner, dann völlige

brennt, und zor - - nig des Ver - äch - ters Au - ge trifft.

The third system shows the vocal line with a half note 'brennt,' followed by a quarter note 'und'. The piano accompaniment becomes more dramatic with a *ff* dynamic and a more active bass line. Dynamics include *p*, *mf*, *fp*, and *ff*.

Beruhigung des Gewitters.)

The fourth system is primarily piano accompaniment, showing a transition to a calmer texture. The right hand features a steady eighth-note accompaniment, and the left hand has a more active bass line. Dynamics include *p*.

Langsamer.

O Fürst! Vernimm der Gottheit Stim-me!

The fifth system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The key signature changes to one flat (F) and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a half note 'O Fürst!'. The piano accompaniment is slower and more atmospheric. Dynamics include *fp* and *pp*.

zer-stör' auf e - wig nicht dein Glück! Lass' ab von un - - ge - rech - tem

Ruhiger.

Grim - me, und dei - nen Dich ter ruf' zu -

zart ausdrucksvoll

sehr zart *dim.* *pp*

Mahmud (erschüttert.)

rück! Und wenn ich ihn rie - fe, nicht folgt er mir

zart ausdrucksvoll

pp *p*

mehr, es trennt uns die Tie - fe des Zwi - stes zu sehr! *ausdrucksvoll*

poco *p* *pp*

Mahmud.

Ansari.

Er lässt sich er - wei - chen! Den Sklav' ich ge - nannt? Ich sah ihn er - bleichen, es hält ihn ge -

f *p* *pp* *pp*

bannt! Du wirst ihn ver-

Mahmud.

Nicht find ich das Wort!
söh - - - nen!

weich
sehr ausdrucksvoll

Ansari. (auf Suleika zeigend, die eben die Stufen des Palastes hernieder steigt.)

So lass ihn der Schö - neu, schon na - het sie

zart
mf *2* *2f* *2*
pp *pp* *p*
ausdrucksv.

Ruhig.
Suleika.

dort! Ich bin es,

dim. *dim.* *pp*

Va - ter! Und ei - ne Fle - - - hen - de bin ich ge - - naht!

p *pp*

Der Mann der von uns ging im Zorn, der ei - ne Blu - -

pp

pp

3

3

surt

- - me sich er - bat für sei - ner Lie - der rei - chen Born! O

pp

pp

3

dim.

7

7

(innig)

Va - ter, lass' ihn so nicht ziehl! Mich lass' ver - söh - nen ihn!

p

p

pp

L.H.

pp

Mir sei's vergönt ihn wie - der zu ge - win - nen. Mir, ei - ne

pp

pp

7

2

p

Stimme sagt's hier in - nen, mir wird er Re - de steh'n!

p

3

dim.

pp

pp

zart Sieh, wie sich Al-les fügt, wie

Beschleunigend.
bit-tend, - unserm Wun-sche sie ge-nügt!

pp *p* *mf* *cresc.*

mf *f* *cresc.*

Lebhaft. Mahmud. (nach kurzem Kampfe)

Es mag geschehn, es sei!

sf *f* *mf*

Beruhigend.

An - sa-ri! Du füh-re ihn her-bei mit sanftem Wort! Ich selbst, -

dim. *p* *poco sf*

Heftig bewegt.

(Er geht schnell ab in den Palaest.)

Sehr zurückhaltend.

(Ansari blickt Suleika ernst und be-

noch kann ich ihn nicht sehnl

p *ff* *sf*

deutungsvoll in's Auge und entfernt sich dann nach der Seite zu.)

pp *Wieder langsam.*

poco *pp* *pp*

pp *mf*

mf *p*

Beschleunigend.

(Suleika, als sie sich allein sieht, nach Fassung ringend.)

f *f* *sf* *sf*

ff *ff* *r.H.* *ff*

Siebente Scene. Suleika, nachher Firdusi.

Ziemlich belebt.
Suleika.

O, sei in die - - sem Au - - genblick, mein star - kes Herz mir

pp

treu! Ich schmie - de mein und sein - - Ge - schick aus ed - ler Scham und

p

Reu! Wird Lie - - be, die sich scheu ver - barg, ver - höhnt, zu To - de

p *zart ausdrucksvoll*

wund, wird Lie - be, die schon lag im Sarg, er - stehn zu die - ser

p *f*

Stund? Sie wird

mf *ff* *cresc.*

Breiter.

(sehr leidenschaftlich)

- es! Sie wird es! Wenn Lieb' ihr be-

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "- es!". The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *ff* and *f*.

geg- net, wenn Herz sich dem Her- zen in Schau- - - ern er-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics "geg- net, wenn Herz sich dem Her- zen in Schau- - - ern er-". The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include *p*, *mf*, and *pp*.

schliesst! Ihr ho- hen Mäch- te, seg- net! Seg- - - net was

The third system shows the vocal line with lyrics "schliesst! Ihr ho- hen Mäch- te, seg- net! Seg- - - net was". The piano accompaniment continues with dynamic markings of *p*, *f*, and *mf*.

schüch- tern aus Lie- - ben und Lei- - - den uns

The fourth system features the vocal line with lyrics "schüch- tern aus Lie- - ben und Lei- - - den uns". The piano accompaniment is marked *pp* and includes a *p* dynamic.

Ruhig.

(Sie verweilt in betender Stellung.)

spricht!

The fifth system begins with the vocal line saying "spricht!". The piano accompaniment is marked *p* and includes the instruction "zart ausdrucksvoll". The system concludes with a *p* dynamic and the marking "zart."

ausdrucksvoll
l.H.
r.H.
pp zart
ppp

pp
ppp

(Firdusi ist von Ansari aus dem Hintergrunde hereingeführt worden.
Letzterer bleibt nur einen Augenblick sichtbar.)

p
pp

pp
p
dim.

Firdusi. Mässig langsam.

Wa - - - rum in dei-nen Zau-ber-kreis noch

pp
pp

ein-mal baunst du mich, statt dass ich un-ge-se-hen, leis', mich aus dem

pp
pp

Suleika. (weich, vorwurfsvoll.)

Fragst du? Und woll-test streng und hart
Him - mel schlich?

an - - - tre - ten dei - ne Bahn, *pklagend* mit - nehmen Leid auf
dei - ne Fahrt, das wir dir an - - - ge - - than?

Recht sprichst du: Hohn und Schimpf und Leid, die ge - hen Schritt und
Tritt fort - an mit mir, Schmach ist mein Kleid, die

Firdusi.
Recht sprichst du: Hohn und Schimpf und Leid, die ge - hen Schritt und
Tritt fort - an mit mir, Schmach ist mein Kleid, die

Tritt fort - an mit mir, Schmach ist mein Kleid, die

ich von Euch er - litt.

belebend

pp *p* *f* *sehr ausdrucksvoll*

al - so, we - hel. Wa - rum jetzt Ver - stel - lung? Wa - rum ver -

p *f* *mf* *p*

leug - nen das stür - men - de Blut, das macht - voll in brausen - den Wel - - len

f *p* *p*

al - les verschlingt in ent - fes - sel - ter Fluth?

crese. *crese.*

Ich

ff

Langsam.

Firdusi (in furchtba-

lie - - - - - be dich!

pp

pp

sf

6

6

6

6

p

beschleunigend

0

Schnell.

rem. Schreck.)

Gott! Treibt hier ein Dä - - - - - mon sei-nen

fp

sf

p

Sehr aufgeregt.

Suleika. (angsterfüllt.)

Spott? Wie sprichst du?

ff

f

Sehr leidenschaftlich.

Firdusi. (Zwischen Glück und Verzweiflung kämpfend.)

Diess Lie - - bes-wort, das jäh' Ent-

mf

3

3

zü - - - cken mir heiss durch al - le Pul - se jagt, das mich zum

p

p

3

3

3

3

3

Him - mel konnt' ent - - rü - cken, weh' mir! zu spät hast du's ge -

sagt! Jetzt, der Lasten die mich drü - cken, ist es die

sehr ausdrucksvoll

(Er ringt die Hände.)

schwerste, mein Herz ver - zagt!

piu f

l.H.

ff

Suleika. (schmachtend)

Wie? du, dem je - de Stim - me kund, der Nach - ti - gallen

Schluch-zen, al-le Lau-te, in de-nenklagt und jauchzt der Wel-ten

p *f* 7 l.H.

Ab-grund! Du kannst nicht ver-stehn die Her-zens-

pp *p* *dim.* *pp*

Firdusi. (stürzt ihr hingerissen zu Füßen.)
trau-te? Ver-zeih', du gött-lich

mf *f* *sf* *mf*

Weib, verzeih'! O, könnt ich e-wig dir zu Füs-sen

f *mf* *sf* *mf*

lie-gen, an dei-nes Klei-des Saum die Wan-ge schmie-gen, doch,

p *mf* *molto*

we - - he mir! Ich bin ge - äch - tet!

dim. Sag'

nicht, dass mir dein Va - ter hat ver - ziehn', denn nim - mer heilt, — was er ver -

- bro - chen; ich muss fort - an die Stät - te flieh'n, — wo er das

Wort der Schmach ge - spro - chen! Ob ich auch weiss, er war im

Recht, und weiss, dass ich zu küh-nen Flug ge-nom - - men;

cresc. 3 3 3 3 3 3

das Brand-mal bleibt mir nun: der Knecht! Die al-te

p *f* *p* *f*

Sehr breit. (Die Abenddämmerung ist in die Nacht übergegangen.)

Zeit, nie kann sie wie-der - kom - men!

pp *p*

Leidenschaftlich drängend.
Suleika. (in feuriger Hingebung.)

Nicht für den Va - - ter verb' ich, stol - zer Mann!

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

Dir leb' ich, dir sterb' ich! O nimm mich

sf *f* *mf* *dim. molto* *dim.* *p*

Lebhafter.

an! Muss gren - zen - lo - se
ausdrucksvoll

mf *p*

Lie - be in Gren - zen ge - bannt sein? Sieh' weit das Meer er -

p

glän - - zen! Dort liegt mein Schiff! Hin-ein!

ff

Wir lö - sen die Se - gel! In Wi - pfel und Strauch schon
ausdrucksvoll.

p *mf* *p*
pp

regt sich der Nacht - wind mit gött - li - chem Hauch, trägt

pp

Duft der Nar-zis - sen und Ro - sen hin - aus und un - sterb-li-che

Lie - be in's Wo - gen - ge - braus!

Firdusi.
Halt' ein, halt' ein! Be - rau - sche mir nicht den

Geist mit be - zau - berndem Trun - ke! Dem

Dich - ter schenkst du ein gött-lich Ge-dicht und zün - dend trifft mich der Fun - ke!

mf — *p* *mf* — *p*

Doch löscht ich ihn aus! Nicht darf es ge-schehn!

f *ff* *ff*

Will auch den Herr - scher ich nie mehr seh'n, so

p ausdrucksvoll

wah - re doch Gott mei - ne See - le, dass ich sein

Klein - od ihm steh - le! Ver - zeh - ren mich Gram und

f *p* *fp*

Sehn-sucht fort - an, so sterb' ich in Lei-den - ein

Suleika.

(in gränzenlosem Schmerz)

Firdusi.

ad - - - li - - - ger Mann!

Suleika.

schmäht!

Ver - las - sen!

leidenschaftlich

Firdusi.

Ruhig.

dringend

Nein! Be -

zart ausdrucksvoll

wun - - - dert! Ge - liebt!

Einst schienst Du zu ha-ssen. Und jetzt soll ich's fa-ssen, dass

p *zart* *dim.* *p*

Lie-be noch schlim-me-re Lei-den uns giebt!

sf *mf* *f*

Sehr leidenschaftlich.

Suleika.

Her - - bes Loos! Die kaum Ge - - fund' - - nen

Firdusi.

Her - - bes Loos! Die kaum Ge - fund' - -

trennt der näch - ste Au - genblick,

nen, sie trennt der näch - ste Au - genblick,

mf *p* *pp* *p*

und die in - - nig-lich Ver - bund'-nen;
 und die in - - nig-lich Ver - bund'-nen;

pp

Zurückhaltend.

Nie ver-eint sie das Ge-schick! Nie ver-eint sie das Ge -
 Nie ver-eint sie das Ge-schick!

dim.

Belebt.

schick! Weh' mir! So ist mein Le-ben Nacht!
 Leb'wohl!

p sf p f dim. r.H. 6 6

Firdusi. (Mit hohem Ernst)

Uns weih't des Schmer - - - zes heil' - - - ge

pp zart 6 6

Sehr langsam.

(milder)

Nacht! (Mondaufgang.) Dochauchdie Nacht, sie hat ihr

pp *zart* *immer pp* *pp*

Licht! Sieh', wie es aus den Wol - ken bricht! Auf mü - de

dim. *pp* *p* *l.H.*

Flu - - - ren strahlt es Frie - - den: sei

pp *dim.* *r.H.* *l.H.* *pp*

uns auch solch' ein sanf - tes Licht be - schie - den, zart hervortretend.

pp *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

zart. Etwas weniger langsam.

Noch lebt in mir ge - hei - me

immer pp *p* *3* *p*

Stir - - ke, die bil - dend neu Ge - stal - ten schafft.

Dir a - ber strah - le Licht aus mei - nem Wer - ke! Mein Be - stes

(in unendlicher Selbstüberwindung) Suleika.
 send' ich Dir zu treu - er Haft. Leb' wohl! Du
 Belebend.

Schnell. (aufschreiend) Firdusi.
 gehst! O Gott! Dem dun - - keln Loo - se ent -

Suleika.
 ge - gen als ein trau - er - vol - - ler Mann. Nein! geh' noch

sehr zurückhaltend.

nicht! Da! Da! Nimm' erst die Ro - - se!

ausdrucksvoll

f *p* *f* *sf* *pp*

Langsam.

Firdusi.

(Die Rose nehmend, - wehmuthsvoll.)

Arm Rös-lein, das ich zu spät ge -

p *poco* *dim.* *pp*

Lebhaft. Suleika. (immer glühender und leidenschaftlicher)

wann! zu spät! zu spät! Doch Du ge - wannst sie! Sie ist

p *f* *p* *f* *pp*

(Die Arme ausbreitend, in trunkener Sehnsucht.)

Firdusi.

Dein! Ein

ff *f* *ff*

Au - - genblick der Won - ne! Der Ein - - zi - ge!

f *p* *f*

Zurückhaltend.

Ziemlich breit.

Mein! Mein! Mein! (Er stürzt in ihre Arme)

ff *cresc.* *ff*

fff *ff*

molto cresc. *ff* *ff*

Firdusi. (sich zuerst aufrichtend und die Umschlingung lösend)

Hab'

pp *dim.* *ritard.* *e* *dim.* *pp* *p*

Langsam.

Dank, du sel - ger Kelch, für dei - nen Won - netrank! 0

pp *pp*

tie - fer Zug aus rei - ner Schön - heit Born! Es war ge-

nug. Die Ro - - - se mein!

zart. *br.* *p* *ausdrucksvoll* *br.* *pp*

Heftig bewegt.

f (frei im Tempo) *dim.* Nun Göt - ter, auch den Dorn! (Er geht schnell ab) *ff*

Achte Scene.

Mahmud, die herbeieilenden Hofleute, die Gespielinnen, das Gefolge mit Fackeln, Suleika.

sf *p*

Mahmud.

Was ist gescheh'n?

p

Suleika.

(in fassungslosem Schmerze)

Da - - -

Ist er ent - floh'n?

mf

Breiter.

hin! Da - - hin! Für Zeit und E - wig - keit da - hin!

f *ff* *mf* *dim.*

Er, der mein Al - les war! Den ich ge - liebt, wie Nichts auf Er - den! Da -

f *p* *f* *f*

hin! Da - - hin!

p *ff*

Und al - le Freu - de, die die Welt durch - glüht, nahm er mit

p *f* *dim.* *pp*

Zurückhaltend.

fort.

p *pp*

(mit visionärem Ausdruck)

„Leb wohl, Du Ant - litz, wie der jun - ge Tag!

p *pp*

Schön wie die Sonn', als sie zum er - sten - mal mit ih - rem Glanz auf

p *pp*

Suleika.
Er - den - hü - geln lag!
Mahmud.

Etwas bewegter. Weh' mir! Was spricht mein

Ferengis. (nicht schleppend)
Mahmud. Aus sei-nem Buch die Wor - te, die ein Jüng - ling sprach, als ihm das
Kind?

Suleika. (wie oben) Wieder sehr langsam.
Ferengis. Zurückhaltend. Lebt wohl, ihr Au - gen,
treu - e Herz in Lie - be brach!

Suleika.
auch im Him - - mels - saal strahlt Eu - res - glei - - chen nicht!

pp ausdrucksroll

O ber - be Noth, o bitt - re Pein, vor

dim. *pp*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a whole note 'O' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment in the bottom two staves begins with a *dim.* marking and a *pp* dynamic. The piano part features a descending bass line and a more active treble line.

Lie - be ster - - ben und un - sterb - lich sein!

p *p* *p*

Detailed description: This system contains the next two staves. The vocal line continues with 'Lie - be ster - - ben' and 'und un - sterb - lich sein!'. The piano accompaniment continues with *p* dynamics. The piano part has a more active treble line with some grace notes.

(Sie sinkt in die Arme ihrer Gespielinnen. Mahmud steht düster schweigend und legt die Hand über die Augen.)

sf *p* *sf* *p*

Detailed description: This system contains two staves of piano accompaniment. It features a series of chords in the treble clef and a more active bass line. Dynamics range from *sf* to *p*.

pp *p* *pp* *pp* *r.H.* *r.H.*

Detailed description: This system contains two staves of piano accompaniment. It features a series of chords in the treble clef and a more active bass line. Dynamics range from *pp* to *p*. There are markings for *r.H.* (right hand) in the treble clef.

l.H. *pp* *r.H.* *dim.* *pp*

Detailed description: This system contains two staves of piano accompaniment. It features a series of chords in the treble clef and a more active bass line. Dynamics range from *pp* to *dim.*. There are markings for *l.H.* (left hand) and *r.H.* (right hand).